

聯 合 國



安 全 理 事 會

正 式 紀 錄

第 八 一 二 次 會 議

第 十 三 年

一 九 五 八 年 二 月 二 十 一 日

紐 約

目 次

	頁 次
臨時議程 (S/Agenda/812)·····	1
通過議程·····	1
一九五八年二月二十日蘇丹代表致秘書長函 (S/3963)·····	1

凡有關文件未在安全理事會會議紀錄內轉載全文者，均以正式紀錄補編每三個月刊行一次。

聯合國文件均以英文字母及數字編號。凡提及此種編號，即指聯合國之某種文件而言。

安全理事會

第八百十二次會議

一九五八年二月二十一日星期五午後三時在紐約舉行

主席：Mr. A. A. SOBOLEV
(蘇維埃社會主義共和國聯邦)

出席者：下列各國代表：加拿大、中國、哥倫比亞、法蘭西、伊拉克、日本、巴拿馬、瑞典、蘇維埃社會主義共和國聯邦、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合眾國。

臨時議程 (S/Agenda/812)

- 一. 通過議程。
- 二. 一九五八年二月二十日蘇丹代表致秘書長函。

通過議程

議程通過。

一九五八年二月二十日蘇丹代表致秘書長函 (S/3963)

一. 主席：依照安全理事會議事規則，如果理事會理事都不反對，本席現在邀請蘇丹和埃及代表以直接當事國資格來參加對本問題的討論。

埃及代表 *Mr. Loutfi* 和蘇丹代表 *Mr. Osman* 應主席請，就理事會議席。

二. Mr. OSMAN (蘇丹)：主席先生，我首先得向你道謝，感謝你邀請我就座於理事會議席，使我能够參加本次辯論。

三. 首先，我還得表示，我們被迫將這項嚴重情勢提請安全理事會來注意，真是一件憾事。我們素來以友好的態度對待埃及的兄弟們。我們始終感激他們為我們作的許多好事。可是任何人不要誤會。蘇丹人民素來為着爭取自由，爭取權利，爭取獨立而作戰。我想在這裏順便提一提埃及，聯合王國，這兩個

共管國，以及其他國家，在促進蘇丹獨立過程中最後幾個重要階段上所作的崇高努力。

四. 但是蘇丹政府有什麼辦法可不把這個控訴提到聯合國裏來呢？我們蘇丹極其重視聯合國。我們明瞭它的缺點；我們明瞭它的困難。但我們也知道今天世界各區人民都懷着一個希望，希望將來終歸有一天，聯合國會建立法治及世界和平。

五. 我們已盡了一個政府所能盡的最大努力以求不把這個控訴提到聯合國來。我們已在這段短的時間內竭盡了種種辦法想就這個問題達成一項和平公允的解決。首須注意埃及外交部和敵國政府之間會交換過一連串的照會及口訊，第一個照會是埃及政府一九五八年一月二十九日發出的。蘇丹政府於二月一日收到這個照會。這照會裏面講到關於此刻正在舉行的議會選舉的蘇丹選舉區命令，並要求蘇丹政府採取適當措施，將蘇丹的下列區域交給埃及政府：

(a) 蘇丹東北部北緯二十二度以北的地區，裏面包括海拉勃及其周遭區域；

(b) 北緯二十二度以北一個未劃定區，其中顯然包括重要市鎮威迪哈爾法以北的蘇丹領土並包括薩拉、達勃拉及法拉斯幾個村莊。

六. 埃及備忘錄一面要求將上述兩個地區移交埃及，一面表示埃及政府願意將東北邊境附近一個區域交給蘇丹，這個區域是從前在征服蘇丹之後不久重劃蘇丹埃及疆界時由蘇丹割讓給埃及的。

七. 在尚未來得及作覆文之前，蘇丹政府接到報告，說一支埃及軍隊已在開向海拉勃區及附近地區途中。

八. 蘇丹代理外交部長於是召見埃及大使，問這些報告是否屬實。埃及大使覺得這消息失實的可能居多，但答應向埃及政府請示詳情。蘇丹代理外

交部長同時請埃及大使轉達埃及政府：蘇丹政府希望這個關於軍隊移動的消息不確；倘使是真確的，此舉對於兩國間的友好關係將有極嚴重的影響。代理外交部長又稱這幾個地方屬於蘇丹已有半個世紀之久，蘇丹政府絕不能僅憑交換照會就割讓領土。另外，這事情需要仔細的研究和考慮，而此際由於普選舉行在即多數部長都不在，故埃及政府若希望立即答覆，這在事實上也是辦不到的。

九．我之所以說這些話，是要表明我們是在竭盡了種種辦法之後才到安全理事會來的。

一〇．二月十三日，即上述會議的兩天後，埃及政府同時向蘇丹總理及蘇丹駐開羅大使提送一個日期是二月九日的照會。這個照會稱：值此為選舉阿拉伯聯合共和國總統而就要舉行全民投票的時候，埃及政府為行使其公認的權利並根據埃及的主權已決定准許這幾個區域內的選民有參加全民投票的機會。埃及大使要求對他這第二個照會提出答覆。他同時重申關於軍隊移動的消息係屬不確。蘇丹總理及其他在場的部長曾經指出，地圖上所載的現在邊界是大家包括埃及在內共同接受的。替蘇丹獨立國勘定地理界限時就是以這些邊界為基礎。更重要的是這幾處邊界就大體來說在幾近六十年來沒有起過爭執。

一一．不錯，一八九九年一月十九日協定確會把蘇丹埃及間的邊界線定在緯線第二十二度上。但埃及內政部一八九九年三月二十六日的一項命令，把這邊界線加以修正，將法拉突出地帶劃進蘇丹領土內。這個命令認可了蘇丹的威迪哈爾法司令官和埃及政府的代表之間締訂的一項協定。這道命令劃定了尼羅河流域的實際行政界線。後來，埃及內政部一九〇二年七月二十五日的一項法令又劃定了庫羅斯固和紅海區域間的行政界線。這個修正是為了管理界限兩邊的游牧部落而定的，旨在簡化其生活，便利其移動。後來一九〇二年十一月二十四日的一項部令又對這稍加修改。一九一六年十月埃及內政部通知蘇丹政府說這次劃界不影響已經確定的行政界限。

一二．從這些可以看出，就種種實際意義來說，這行政界限才是真正重要的界限。北緯二十二度就是一般界線，後來在這條人為界線作的修正很明顯的是為了避免將同一部落的各部分置於不同的管轄

下。當今蘇丹的邊界證實了這一點。除了一些不重要的臨時性的修正以外，這條邊界線二十五年來一直沒有改變。

一三．還有，蘇丹政府始終無間地管轄着的現在這條蘇丹邊界線為埃及和聯合王國一九五三年二月在開羅締訂的協定所證實，同時亦為此刻在蘇丹施行的暫行憲法所證實。這憲法第一章第二條第二項規定：

“〔蘇丹之領土〕應包括本憲法實施前夕英埃蘇丹所包括的一切領土。”

一四．再者，所有過去埃及的選舉，包括最近一次一九五六年六月為選舉埃及共和國總統而舉行的全民投票在內，都未包括這些地方，其原因為它們是蘇丹的一部分。另外，蘇丹國內舉行的幾次選舉，包括接着一九五三年二月英埃協定之後舉行的那次關於自治的選舉在內，是在一個國際委員會的監督之下舉行的。大家猶可記得埃及是該委員會的委員之一。這些蘇丹選舉所根據的基礎，就是這幾個地方是蘇丹的一部分，其中居民是蘇丹人，他們來參加正式產生下議院議員的選舉。蘇丹總理還指出，在蘇丹宣佈獨立之日，蘇丹會向共管國政府表明凡是過去替蘇丹締結的條約及協定，除非得到蘇丹的承認，否則蘇丹保留不受其拘束的權利。這是一九五六年一月一日當時的蘇丹總理所發表的一個聲明的主題。倘埃及政府對此事有任何意見，它應當或者在獨立之前，或者在收到一九五六年一月三日當時的蘇丹總理致埃及的納塞爾總統的信時，將這種意見提出。

一五．這不是一樁小事情；這是一樁嚴重事情，不是可在一定時期內——即二月二十一日以前，輕易解決的。時間顯然不夠，而且此刻不是考慮這樣一個重大問題並作出決定的適當時候。埃及政府的觀點礙難接受，理由很明白；因為——我怎樣說才好呢？——它像一個哀的美頓書，凡是有自尊心的政府決不肯胡亂接受。因此，為兩國間的友好關係着想，這問題允宜延到蘇丹選舉舉行過後再考慮。蘇丹選舉定於二月二十七日舉行，大概要十天工夫才能完畢。

一六．二月十六日——上述會議的三天之後——埃及外交部通知蘇丹駐開羅大使，謂埃及政府為進行全民投票起見，已經指派了選舉委員會及一

支邊疆警衛隊到它所要求的區域去。埃及政府並說它所派遣的人員將在指定日子到達指定地點以辦理全民投票。二月十七日，星期一，蘇丹部長會議開會審議這個情勢，得出下列事實。

一七．第一，埃及共和國自第二次征服以來沒有提起過這事情，而現在選擇這個時候提出——因為現在蘇丹的政府及人民正在積極辦理議會選舉，同時它知道這個成爲爭執主題的區域蘊有礦藏。另外，埃及現在提出這個問題是因爲兩國間就尼羅河河水所作的談判，顯示蘇丹要因埃及考慮建築的大水壩，使威迪哈爾法以北區域發生汎盈，行將要求賠償。

一八．第二，埃及政府第二個照會藉全民表決爲理由，但這並非埃及革命以來或革命之前埃及國內舉行的第一次全民表決，而每一次全民表決都未請爭執區域的居民投票。

一九．第三，埃及第一個照會反對該區域內的公民參加蘇丹選舉，第二個照會則要求這地區內的蘇丹公民——埃及政府稱他們是埃及公民——應當參加埃及的全民表決。

二〇．第四，埃及給與蘇丹政府決定這樣一個重要問題的時間未超出十六天——即自二月一日至二月十六日。

二一．第五，第二個照會使蘇丹政府面臨一項既成事實，未讓蘇丹政府有諮商或談判的機會。

二二．第六，關於遣派由邊疆警衛隊陪同的選舉職員前往爭執區域去的口頭聲明證實了蘇丹政府早期接到的嚴重消息，而埃及大使對這消息一再加以否認，是想替這既成事實創造適當的氣氛。

二三．第七，埃及似未注意到蘇丹各部部長此刻正在辦理選舉事宜——有時候要離開首都卡土姆(Khartoum)。埃及政府並且拒絕接受蘇丹政府的請求，即把這問題延到選舉以後討論，我上面已經說過，選舉定於二月二十七日舉行。

二四．蘇丹部長會議鑒於上列各項事實，決定採取一切必要措施，以保衛蘇丹對其領土的主權，及維護蘇丹的獨立。可是，部長會議殷切希望不要關閉這兩個友好的鄰國間的談判之門，故已採取下列溫和的決定。

二五．第一，請總理用電話與納塞爾總統接觸，重申蘇丹要求埃及勿採取其所考慮的措施，同時強調蘇丹願意就這問題與埃及舉行談判。蘇丹總理企圖打電話給納塞爾總統而未果。不過，總理終於把這個意思傳達給埃及內政部長，內政部長答應轉達納塞爾總統並取得其回音。

二六．第二，請政府接觸反對黨領袖——這是內部事情——並說明情勢。這點已經做了。

二七．第三，將這種消息告訴阿拉伯國家聯合會及阿拉伯國家和其他在蘇丹設有使節團的國家的使節團團長。這點也已經做了。將來可能時，還要繼續向他們報告消息，讓他們知道實在情勢。

二八．總之，蘇丹政府，一方面盡力要達到友好合理的解決，一方面深切希望大家採取睿智的態度，使兩國間的友好關係——蘇丹政府及人民極其重視這關係——不受損害。

二九．任何政府處在這非常情形下，在短短這幾天工夫內，還能做些什麼呢？但是蘇丹政府在這幾天工夫之內做的事情還不止於此。

三〇．蘇丹政府遣派外交部長赴開羅，告訴埃及共和國總統。蘇丹政府要求將埃及此項要求延到蘇丹選舉舉行過後討論，我上面已說過，這些選舉定於二月二十七日舉行。蘇丹外長由蘇丹駐埃及大使陪同，於二月十八日早晨抵達開羅。抵達後立即與埃及外長舉行了會議。若干埃及部長當時也在座。在這次會議裏，蘇丹外長解釋了蘇丹政府的觀點並強調蘇丹政府對埃及政府的善意。

三一．二月十八日中午時分，蘇丹外長會見了納塞爾總統，解釋了當時蘇丹國內的情形。外長力言蘇丹政府願意一俟蘇丹選舉舉行過後立即開始討論這問題。同時，爲表明蘇丹政府的誠意起見，他表示蘇丹政府願向埃及政府提供一項書面保證，擔保蘇丹不在將來舉行的討論內，用此次在爭執區內進行的選舉作爲證明蘇丹在這些區域內的權利的一項理由。可是埃及政府不接受這項提案。埃及政府事實上堅持蘇丹不僅不應在埃及一九五八年二月十三日照會所要求的區域內舉行選舉，而且也不應在鄰近的選舉區內即蘇丹的大鎮威迪哈爾法內舉行選舉。同日下午蘇丹部長會議舉行會議，於討論後認定埃及政府此項要求沒法接受，因爲這項要求是侵犯蘇丹的主權和權利，形成干涉蘇丹許久來一直自

已管理着的正常的內政，並且使蘇丹不能充分行使其民主權利。它並且是干涉蘇丹欲求實現其主權和獨立的憲法。

三二．蘇丹已舉行過了兩次選舉，埃及政府對於任何一次都未表示任何異議或提出任何控訴。

三三．我懇切希望我已充分解釋了敵國政府的觀點；我懇切希望理事會能採取一項措施，平息目前埃及和蘇丹間的情勢，並替和平友好的解決鋪路。

三四．最後，我要替蘇丹代表團保留在必要時再參加辯論的權利。

三五．Mr. LOUTFI (埃及)．本人必須承認，今天向安全理事會發言，聲明敵國代表團對於昨天蘇丹代表團所提出的控訴的態度，心中覺得非常遺憾。

三六．理事會諸位理事都知道，埃及和蘇丹是兩個比鄰而居的國家，有着許多友誼和手足的關係。埃及曾經在一個很長的時期內擁有對於蘇丹的主權，後來由於這個主權的關係，成為直到最近為止管理着蘇丹的共管制度的當事國之一。埃及始終嚴守着民族自決原則，在一九五三年二月十二日埃及和聯合王國間簽訂的關於蘇丹的協定內，把這原則付諸實施。我們的目標是給予蘇丹對其未來所希望的地位；我們在承認蘇丹變成一個獨立和主權國的時候，把這目標實現了。

三七．自簽訂那個協定和蘇丹宣布獨立之後，埃及政府有許多未決問題要和蘇丹解決；埃及政府過去在解決這種問題的時候，總是基於友誼及和解的精神，遵守聯合國憲章的原則和規定。最近有一個貨幣協定就是在這種精神之下與蘇丹締結的。

三八．因這種種原因，我們對於蘇丹政府此次始而拒絕埃及為欲本着聯合國憲章精神及兩國間素有的友好及善鄰關係來解決這個爭端而作的種種建議，繼而在憲章——尤其是第三十三條——所講的其他和平方法尚未用盡之前，就匆促決定將這問題提交安全理事會，實在感覺惋惜。這第三十三條的條文很清楚，本用不到我提醒各位，其中載有規定如下：

“任何爭端之當事國遇爭端之繼續存在足以危及國際和平與安全之維持時，應儘先以談判、調查、調停、和解、公斷、司法解決、區域機關

或區域辦法之利用，或各該國自行選擇之其他和平方法求得解決。”

就我們這個區域來說，“區域機關或區域辦法之利用”數字顯然包括阿拉伯國家聯合會。然而因蘇丹選擇了現在這個辦法，我所可走的途徑，就祇有——極簡單地——答覆剛才蘇丹代表所說的話。

三九．在講到這問題之實體之前，我先要論一論一兩件有關程序及有關蘇丹政府所提控訴的措詞的事情。第一，我要講的是：蘇丹代表在他的信內提到埃及軍隊雲集向蘇丹邊界推進的話。關於這一層我必須指出這個地區內並未有埃及軍隊。我們所有的是為維持治安所需的邊疆警衛隊。

四〇．反之，我們倒接到消息，說這爭執區域內有蘇丹軍隊，並說這些軍隊甚至於還扣押了埃及的一條船。

四一．其次，蘇丹的信內不幸選用“侵略”一名詞。根據聯合國憲章，除非我弄錯，侵略一詞意指武裝攻擊；就本案來說，決沒有這回事。這封信裏說侵略已“迫在眉睫”，這尤其難以想像。我認為，在遇到侵略問題時，要不是有這事實，否則便是沒有。

四二．埃及方面雖然深信不疑在這個爭端上自己站在直的一邊，而且可提理由，引文件，來證明我們所稱對這爭執區域的權利是合法正當的，但因鑒於兩國間的善鄰及友好關係，我們始終寧願以容忍及善意態度及本和解精神來和蘇丹交涉。因此，今天如來討論，尤其是在安全理事會內討論埃及和蘇丹間似已發生的這個爭端所引起的法律問題，我並不覺得會有甚大的裨益。這裏實在沒有意義來提到一八九九年埃及和英國在開羅締結的關於管理蘇丹的那個協定，或提到埃及及主管部門所作的關於這區域行政事宜的決定，況且，順便提一提，那些決定都是支持埃及一邊的理由的。

四三．昨天埃及外交部部長，於獲悉蘇丹外交部部長遞給阿拉伯國家聯合會秘書長的備忘錄後，已用我剛才所說的話表明了埃及政府的態度，並強調埃及對於蘇丹的善意。

四四．再者，我們的秘書長Mr. Hammarskjold昨天向我表示他對邊境情勢所抱的憂慮，希望埃及勿採取任何行動來加重這情勢。本人奉敵國政府的訓令今天已告訴秘書長，埃及政府對待蘇丹將本着

兩國人民間的手足關係採取和平善鄰的態度；埃及政府已抱定決心不採取任何暗示改變這種態度的行動，甚至亦不發表這種言論。

四五．因這些理由，我極感遺憾地被迫指出，安全理事會裏這個對付埃及的控訴，實在沒有重要性。它毫無疑問地是蘇丹內部考慮醞釀出來的不愉快結果，這些考慮大概是與蘇丹國內不久要舉行的選舉有關，而此事依我看安全理事會是沒有絲毫管轄權的。所以我不預備來論述。

四六．埃及政府不管這個草率提出的對付埃及的控訴，也不管有人在此事上製作種種宣傳，仍本和解精神對蘇丹政府採取一種友好親善的態度。埃及政府今天在開羅發表一個公告，這個公告此刻已擺在各位面前，如蒙各位允許，我將以英文宣讀它：

“埃及政府為保持埃及蘇丹兩國人民間的密切關係起見，已決定俟蘇丹選舉過後解決邊界問題。關於所有未決問題，擬俟蘇丹新政府選出之後，即行開始談判解決。

“向來為着自由和獨立而證明與蘇丹團結一致的埃及，此刻採取此項步驟，主要是為粉碎一些存心不良者想利用種種機會來破壞兩個姊妹國的永恒關係的陰謀。其次，有人企圖創造蘇丹領土遭受武裝干涉或侵犯的印象，埃及對於此種挑釁亦未答覆，此際，埃及南部邊境上並無軍隊，所有的祇是普通邊境巡邏人員而已。

“埃及政府再次宣佈：埃及軍隊之建立，不是為侵犯蘇丹，而是為幫助蘇丹對付共同敵人。”¹

我想這個公告不用我再作任何補充。

四七．在結尾時我要表示，我相信這個爭端將會本着埃及和蘇丹間許多世紀以來團結這兩個兄弟民族的友誼傳統，獲得解決。

四八．松平先生（日本）：我提議停會一小時，俾理事會理事可私下討論這個問題。

四九．主席：日本代表提議理事會停會一小時。既沒有人反對這個提議，本會議停會一小時。

會議在三時五十五分停會，至五時續開。

¹ 發言者用英文讀出這段引文。

五〇．Mr. WADSWORTH（美利堅合眾國）：本人要對今天下午聽到的兩個發言作簡短的評述，第一是蘇丹代表的發言，他提出蘇丹政府關於“蘇丹埃及邊境上嚴重情勢”的控訴，第二是埃及代表的發言，答覆這個控訴。美國代表團覺得我們應當注意這裏面有一兩個顯著之點。

五一．我們要特別注意的，是埃及代表和蘇丹代表的發言，都表示願意俟二月二十七日選舉舉行過後來解決此事。

五二．我們另外注意到秘書長的關切和注意業已致達埃及政府，並且他已接到該政府的一項有利的答覆。

五三．因此，我們要誠懇地希望，這爭端的當事國勿採取或發表任何足以加重情勢或妨礙友好解決的希望之行動及言論，直至雙方互相同意訂出時間來從新舉行談判為止。

五四．美國代表團還要促請理事會注意，我們今天通過這個議程的行動已使這問題正式列入理事會的審議範圍；萬一將來情勢惡化——我們希望不會如此——理事會隨時可再開會。

五五．最後，美國代表團希望這地區能保持和平及安寧，並希望等二月二十七日的選舉舉行過後，雙方能以和平方法解決其爭執。

五六．松平先生（日本）：日本代表團極注意地聽了蘇丹代表和埃及代表的發言。我們覺得惋惜的是雙方間獲致和平解決的努力沒有成功，致此事需要提到安全理事會裏來。更使我們感覺遺憾的，是這爭端發生在埃及和蘇丹間，日本對這兩個國家都有密切的友誼關係。

五七．日本代表團必須自認對這爭端及其背景缺乏充足的資料。敝代表團不克對此事作任何判斷。如果這爭端是關於國際協定的解釋，那末日本代表團必然認為此案應提交國際法院。如果不是，那就宜用談判或當事雙方自己選擇的其他和平方法來謀解決。

五八．日本代表團對埃及代表和蘇丹代表所稱，他們將等蘇丹選舉舉行過後對這爭端尋覓和平解決，表示歡迎。日本代表團希望爭端當事國的任何一方勿在這時期內採取任何步驟以使情勢趨於惡化；希望雙方維持現狀；並希望這爭端將來獲得和

平解決。本人了解本理事會將繼續據有這件事情，必要時，我們隨時可作討論。

五九. Sir Pierson DIXON (聯合王國)：安全理事會應蘇丹代表的請求〔S/3963〕在短時間內舉行會議。據我們聽到蘇丹代表所稱，這請求是由於蘇丹政府對於埃及政府就緯線二十二度一帶某幾個地方採取的行動感覺憂慮所致，因為許多年來這幾個地帶一直受着蘇丹的管理。我還可補充一句，根據我們的資料，自共管制度的最初期開始，實際上是半個世紀多以來，這些地區無間斷地一直受着蘇丹的管理。據我們所知，在這麼長的時期內，這辦法一直極其滿意，埃及方面從未提過爭執或異議。據我了解，原來是這個問題的提出時機及方式，使得蘇丹政府走到理事會裏來。

六〇. 此刻當然不是理事會理事着手考慮這問題的實體的時候。以英國政府來說，我們認為這爭端應由當事雙方本着憲章精神，以它們自己所選擇的和平方法，謀求解決。在目前，普通常識告訴我們，雙方應勿採取任何行動，擾亂這爭執區域內存在已久的行政辦法。這些行政辦法所以能存在得那麼久，無疑的，主要是因為其實際收效甚好。

六一. 我們很高興地聽到蘇丹代表今天說，蘇丹政府願意及時覓取適當的談判方法，以求解決這爭端。我們也注意到埃及代表今天的演說。我們特別注意到他在演說內保證，埃及政府現在已決定俟蘇丹選舉以後再來解決這邊界問題。這在英國代表團看已滿足了蘇丹向理事會提出的控訴的要旨。理事會當然仍舊據有這事情，但依我看，在這種情形下，此刻無須再採其他比較正式的行動。萬一情勢惡化——我自然希望不會如此——理事會當然可隨時再來開會。

六二. Mr. KHALAF (伊拉克)：兩個比鄰而居的姊妹國家，竟然發生不能靠相互充分的諒解和合作來解決的糾紛，真是不幸。伊拉克代表團深願當事雙方能够以任何圓滿的磋商所不可缺少的兩個要素，即時間和耐心，來磋商這個問題。此外，在未獲致和平及公允的解決以前，雙方決不可採取足以改變這地區內情勢的措施。任何一方如採取任何不合於雙方間和平及友好磋商的措施，徒足使情勢更趨複雜，危害這區域的和平及安寧。所以我們可以並且應當期望，當這問題在審議及談判中的時候，當

事雙方不可採取任何行動，以改變現狀，或干涉這區域當前的法律或政治權利及義務。

六三. 在這一層上，我們已聽到並察悉埃及政府的聲明，即埃及政府決定俟蘇丹選舉舉行過後再解決這個邊界問題。

六四. 我們並聽到及察悉蘇丹代表的發言，在其中，他宣佈蘇丹政府有意並且準備和平解決這個問題。

六五. Mr. GEORGES-PICOT (法蘭西)：從我們剛才所聽到當事國家的發言，我們猜想這邊界問題頗為複雜，不過，現在理事會審議的不是這個問題。蘇丹政府要求將關於邊界問題的討論移到定於二月二十七日開始，據蘇丹代表說，大約要到三月十日完畢的選舉舉行過後再舉行。這個要求據埃及代表說已由埃及政府接受了。埃及政府已提議俟蘇丹選舉過後再解決這邊界問題，並聲明俟新當選的政府就職視事後即舉行談判，這一點似乎在大體上就是蘇丹所要求的。

六六. 因此，我們就適用憲章第三十三條；我們已回到談判程序上來。據我們看，在討論的現階段，祇須理事會對雙方就這問題發表的發言表示查悉就够了。

六七. Mr. RITCHIE (加拿大)：加拿大政府的既定政策素來主張各國應盡量用憲章第三十三條規定的辦法來解決爭端。凡屬會員國，都有責任和義務，應用該條建議的辦法來謀解決。

六八. 蘇丹代表今天通知我們——並且這消息也載在作為今天討論的题目的這封信裏——謂蘇丹政府曾和埃及政府舉行過一些討論，但到此刻為止，似尚找不到滿意的解決辦法。我們今天聽到埃及代表的聲明，表示埃及政府對於談判所爭問題採取的態度。據我們看，兩個直接當事國政府，即埃及與蘇丹，大有可以進一步研討這些問題的希望。如果我了解埃及代表的意思沒有錯誤，埃及政府意欲並且希望俟蘇丹境內即將舉行的選舉舉行過後立即重啓談判。

六九. 當然，這裏還有重啓談判之前的過渡階段的問題。我深信理事會理事聽到當事方面今天在理事會內關於和平意旨所作的保證，都覺得很高興和安慰。我們希望，既然安全理事會已注意蘇埃邊

界一帶的情勢，這個事實本身就有一種鎮定作用。我們希望這邊界兩邊能建立安寧及互信。

七〇. 主席：還有那一位理事要發言？如沒有，本人要以蘇維埃社會主義共和國聯邦代表的資格說幾句話。

七一. 蘇聯代表團極注意地聽了蘇丹代表和埃及代表的發言。依我們的意見，大家務須注意，蘇丹代表和埃及代表兩者都聲明各該國政府希望並願意用和平談判來解決彼此間發生的邊界爭執。因此，蘇丹和埃及間的爭執極有藉當事國家間的談判，用和平方法來獲致解決的希望。

七二. 這個用談判方法來解決爭執的程序是完全符合聯合國憲章關於和平解決爭端之規定的。我們希望當事雙方根據其所作的發言，不允許這個衝突擴大起來，並且嚴格遵照憲章來解決其爭執。這樣一個解決將符合蘇丹和埃及的最高利益，並且幫助鞏固這區域內的和平及安全。

七三. 因此，蘇聯代表團認為安全理事會現時毋庸干涉此事。為使談判達到圓滿結局起見，安全理事會應祇表示備悉當事雙方所作的有關言論，然後停止審議這問題。

七四. 我們希望所有聯合國會員國共同來促進一個迅速的和平解決；希望這個不重要的邊界爭執不致為人利用來破壞蘇丹埃及間的關係或使這區域的情勢更趨惡化。

七五. Mr. LOUTFI (埃及)：本人要為再度發言向理事會道歉，但本人要想對上次發言補充幾句話。我已說過我無意討論法律問題，這是埃及和蘇丹間此次爭執的癥結所在。可是，我必須對英國代表剛才所作演說內有關這個爭執領土的法律地位的部份，表示充分的保留。

七六. 末了，我重申我們的信念，即這問題將會在蘇丹及埃及間得到和平解決。

七七. Mr. OSMAN (蘇丹)：蘇丹代表團欣悉安全理事會已把這問題列入所審議之列，並欣悉如果情勢需要——雖然我們誠懇希望這是不必要的——理事會可隨時再來開會。

七八. 我已說過，就我們這方面說，我們已竭盡能事以促進這問題的解決；我們將繼續如此努力。

七九. 主席：如果沒有一位理事再要發言，我想我可以主席資格總結安全理事會幾位理事的意見如下。

八〇. 安全理事會已聽到蘇丹代表和埃及代表的發言，備悉埃及代表保證該國政府已決定將這邊界問題留待蘇丹選舉舉行過後再求解決。

八一. 當然，蘇丹提出的這個問題仍留在理事會議程上。這樣，我們就可結束本次會議，同時大家了解，要是再需要舉行會議的話，下次會議仍照通常方式由理事會理事和當事方面諮商後召開。

午後五時四十五分散會

聯合國出版物經售處

阿根廷

Editorial Sudamericana S.A., Alsina 500, Buenos Aires.

澳大利亞

H A Goddard, 255a George St., Sydney; 90 Queen St., Melbourne.
Melbourne University Press, Carlton N.3, Victoria

奧地利

B Wüllerstorff, Markus Sittikusstrasse 10, Salzburg
Gerold & Co., Graben 31, Wien

比利時

Agence et Messageries de la Presse, S.A., 14-22, rue du Persil, Bruxelles.
W H Smith & Son, 71-75, boulevard Adolphe-Max, Bruxelles.

玻利維亞

Libreria Selecciones, Casilla 972, La Paz

巴西

Livraria Agir, Rio de Janeiro, São Paulo and Belo Horizonte

高棉

Papeterie-Librairie Nouvelle, Albert Portail, 14 Avenue Bouilloche, Pnom-Penh

加拿大

Ryerson Press, 299 Queen St West, Toronto
Periodica, Inc., 5112 Ave Papineau, Montreal

錫蘭

Lake House Bookshop, The Associated Newspapers of Ceylon, Ltd, P O Box 244, Colombo

智利

Libreria Ivens, Casilla 205, Santiago
Editorial del Pacifico, Ahumada 57, Santiago

中國

臺灣, 臺北, 重慶路,

一段九十九號

世界書局

上海河南路二——號

商務印書館

哥倫比亞

Libreria América, Medellín
Libreria Nacional Ltda, Barranquilla
Libreria Buchholz Galeria, Bogotá

哥斯大黎加

Trojes Hermanos, Apartado 1313, San José

古巴

La Casa Belga, O'Reilly 455, La Habana.

捷克斯洛伐克

Ceskoslovensky Spisovatel, Národní Trída 9, Praha 1

丹麥

Einar Munksgaard, Ltd., Nørregade 6, København, K

多明尼加共和國

Libreria Dominicana, Mercedes 49, Ciudad Trujillo

厄瓜多

Libreria Científica, Guayaquil and Quito

埃及

Librairie "La Renaissance d'Egypte," 9 Sh Adly Pasha, Cairo

薩爾瓦多

Manuel Navas y Cia, 1a Avenida sur 37, San Salvador

芬蘭

Akateeminen Kirjakauppa, 2 Keskuskatu, Helsinki

法國

Editions A Pedone, 13, rue Soufflot, Paris (V)

德國

Elwert & Meurer, Hauptstrasse 101, Berlin-Schöneberg

W E Saarbach, Gereonstrasse 25-29, Köln (22c)

Alexander Horn, Spiegelgasse 9, Wiesbaden

希臘

Kauffmann Bookshop, 28 Stadion Street, Athens

海地

Librairie "A la Caravelle", Boite postale 111-B, Port-au-Prince

洪都拉斯

Libreria Panamericana, Tegucigalpa

香港

The Swindon Book Co., 25 Nathan Road, Kowloon

冰島

Eokaverziun Sigfusar Eymundssonar H. F., Austurstraeti 18, Reykjavik

印度

Oxford Book & Stationery Co., New Delhi and Calcutta
P Varadachary & Co., Madras.

印度尼西亞

Pembangunan, Ltd., Gunung Sahari 84, Djakarta

伊朗

Ketab-Khaneh Danesh, 293 Saadi Avenue, Teheran

伊拉克

Mackenzie's Bookshop, Baghdad

以色列

Blumstein's Bookstores Ltd., 35 Allenby Road, Tel-Aviv

義大利

Libreria Commissionaria Sansoni, Via Gino Capponi 26, Firenze

日本

Maruzen Company, Ltd., 6 Tori-Nichome, Nihonbashi, Tokyo

黎巴嫩

Librairie Universelle, Beyrouth

利比里亞

J Momolu Kamara, Monrovia.

盧森堡

Librairie J Schummer, Luxembourg

墨西哥

Editorial Hermes S.A., Ignacio Martiscal 41, México, D F

荷蘭

N V Martinus Nijhoff, Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage

紐西蘭

United Nations Association of New Zealand, C P O 1011, Wellington

挪威

Johan Grundt Tanum Forlag, Kr. Augustsgt 7A, Oslo

巴基斯坦

Thomas & Thomas, Karachi.
Publishers United Ltd., Lahore
The Pakistan Cooperative Book Society, Dacca and Chittagong (East Pak.)

巴拿馬

José Menéndez, Plaza de Arango, Panamá.

巴拉圭

Agencia de Librerías de Salvador Nizza, Calle Pte Franco No 39-43, Asunción

秘魯

Libreria Internacional del Perú, S.A., Lima and Arequipa.

菲律賓

Alemar's Book Store, 749 Rizal Avenue, Manila

葡萄牙

Livraria Rodrigues, 186 Rua Aurea, Lisboa

新加坡

The City Book Store, Ltd., Winchester House, Collyer Quay

西班牙

Libreria Bosch, 11 Ronda Universidad, Barcelona

Libreria Mundi-Prensa, Lagasca 38, Madrid

瑞典

C E Fritze's Kungl Hovbokhandel A-B, Fredsgatan 2, Stockholm

瑞士

Librairie Payot, S A, Lausanne, Genève.
Hans Raunhardt, Kirchgasse 17, Zürich 1.

敘利亞

Librairie Universelle, Damas.

泰國

Premuan Mit Ltd., 55 Chakrawat Road, Wat Tuk, Bangkok

土耳其

Librairie Hachette, 469 Istiklal Caddesi, Beyoglu, Istanbul

南非聯邦

Van Schaik's Bookstore (Pty), Ltd, Box 724, Pretoria

英國

H M Stationery Office, P O Box 569, London, S E 1 (and at H M S O Shops)

美國

International Documents Service, Columbia University Press, 2960 Broadway, New York 27, N Y

烏拉圭

Representación de Editoriales, Prof. H. D'Elia, Av 18 de Julio 1333, Montevideo

委內瑞拉

Libreria del Este, Av Miranda No 52, Edif Galipán, Caracas.

越南

Papeterie-Librairie Nouvelle Albert Portail, Boite postale 283, Saïgon

南斯拉夫

Drzavno Produzeca, Jugoslovenske Knjiga, Terazije 27/11, Beograd
Cankarjeva Založba, Ljubljana, Slovenia.

凡國內尚未設有經售處而欲函詢或定購者，請與聯合國出版物銷售處接洽。地址如下：

Sales and Circulation Section, United Nations, New York, U.S.A., or Sales Section, United Nations, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.

S/PV.812

Printed in China

Price: \$ U.S. 0.15; 1/- stg.; Sw. fr. 0.50

C.H. -59-24116

Reprinted in U.N.

(or equivalent in other currencies)

April 1960-125